



РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

PowerWinch

PW12000 / PW13000

PW12000SR / PW13000SR



www.powerwinch.bg

www.lebedka.bg



Съдържание

Общи правила за безопасност	1
Основни принципи за безопасна употреба	2
Първи стъпки	4
Монтаж	7
Технически спецификации на моделите лебедки Пауър Уинч	10

Благодарим Ви, че закупихте Пауър Уинч и поздравления за добрия избор! Уверени сме, че ще Ви служи дълго време и всяка употреба ще бъде удоволствие за Вас.

Общи правила за безопасност

ВНИМАНИЕ! Преди да започнете работа с лебедката, моля спазвайте указаните правила за безопасност, изложени в това ръководство. Всяка неправилна употреба на лебедката може да застраши сериозно здравето Ви или това на хората около Вас.

1. Подходящо облекло

- НЕ носете свободни дрехи или бижута, за да не се закачат за подвижните части на лебедката.
- Носете дебели ръкавици, когато работите с въжето. Не хващайте въжето с голи ръце.
- При работа с лебедката винаги носете обувки, които не се хлъзгат.

2. Спазвайте безопасна дистанция.

- Уверете се, че около въжето не стоят хора. За оптимално разстояние се счита 1,5 пъти дължината на въжето.
- Не прескачайте и не настъпвайте опънатото въже.
- Пазете равновесие и внимавайте да не паднете върху въжето.

СКЪСАНОТО ВЪЖЕ МОЖЕ ДА ПРИЧИНИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ, ДОРИ СМЪРТ.

3. Пазете кабела на дистанционното управление.

- НИКОГА не дърпайте лебедката за кабела! Не дърпайте кабела, за да изключите дистанционното от мрежата.
- Пазете кабела от източници на висока температура, масло и режещи ръбове.
- Ако използвате дистанционното в превозно средство, изведете кабела през прозореца - не го затискайте с вратата.

4. Не претоварвайте лебедката.

- Ако моторът загрее прекомерно и не може да бъде докоснат, преустановете тегленето и го оставете да се охлади.
- Веднага преустановете дърпането ако моторът спре да работи заради прекомерно голям товар (използвайте полиспадна макара).
- НЕ превишавайте максималното теглително усилие на уреда.
- Избягвайте резки дръпвания.



Теглителното усилие, упоменато в ръководството, е максимално, а не работно.

5. Избягвайте случайни включения на лебедката.

- Използвайте главния прекъсвач на плюсовия кабел.
- Когато не използвате лебедката, винаги изключвайте редуктора (лостът на съединителя трябва да е в позиция "OUT").
- След като приключите работа, изключете радио дистанционното от копчето.

6. Грижете се за техническото състояние на лебедката.

- Преди да започнете да ползвате лебедката, проверете състоянието ѝ - всяка повреда трябва да се отстранява при първа възможност в специализиран сервиз, а износващите се части да се подменят периодично.
- Използвайте само оригинални резервни части.

7. Въжето трябва да е правилно навито на барабана.

- При работа с лебедката винаги използвайте предпазни ръкавици.
- Винаги навивайте въжето на лебедката с точно определено натоварване.
- Навивайте въжето под определен ъгъл спрямо оста на барабана; контролирайте въжето така, че да не се навива само на едно място на барабана - това може да повреди лебедката или да доведе до травма или смърт.
- При навиване на последните метри въжето не бива да се държи с ръка. Сложете специален колан на куката.
- При работа на лебедката е нужно да поставите върху въжето парче текстил или неопрен като предпазна мярка при късане.
- При навиване въжето трябва винаги да минава от долната страна на лебедката.

Основни принципи за безопасна употреба

ВНИМАНИЕ! Преди да използвате лебедката, прочетете всички основни принципи за безопасна употреба. Правилната употреба, поддръжка и съхранение са от съществено значение за нейната ефикасност и дълготрайност.

- Малките неравности при навиването на въжето не са проблем, стига да не се навива само от едната страна на барабана. Ако това се случи, развийте въжето и преместете куката по-близо до надлъжната ос на превозното средство.
- Дръжте дистанционното устройство на сигурно място (и кабелното, и безжичното). Преди да го свържете, го прегледайте за повреди.
- Първо свържете дистанционното и след това включете съединителя!
- НИКОГА НЕ движете лоста на съединителя докато моторът се върти.
- НИКОГА НЕ мърдайте лоста на съединителя в натоварено положение.
- НИКОГА НЕ закачайте куката директно за въжето, например след като го увиете около дърво. Това ще увреди въжето.
- Наблюдавайте лебедката по време на работа от безопасно разстояние. През няколко метра спирайте дърпането, за да проверявате дали въжето се навива правилно и равномерно.
- При 2/3 от максималното теглително усилие винаги използвайте полиспадна макара, за да удвоите теглителното усилие. Това ще увеличи значително дълготрайността на лебедката.
- Използвайте само вериги, макари и колани, чието максимално допустимо усилие съответства на параметрите на лебедката (ако се съмнявате, се свържете със своя дистрибутор).



- НИКОГА НЕ развивайте цялото въже. ВИНАГИ оставяйте поне 5 завъртания на барабана. В противен случай въжето ще се измъкне от барабана, а това може да доведе до сериозни наранявания и повреди.
- Максималното теглително усилие на лебедката може да се достигне при навиване на въжето на първия ред на барабана. Когато теглите тежки товари, развийте колкото се може повече въже или използвайте макара.
- Сложете на въжето парче тежък текстил или специализирано наметало (приблизително на половината от дължината му). Ако въжето се скъса, това ще го насочи към земята.
- Навивайте стегнато въжето на барабана намотка до намотка, за да предотвратите намотките от погорен пласт да пропаднат между тези от по-долен. Ако това стане, освободете въжето чрез краткотрайно натискане на бутоните за навиване и развиване. НИКОГА НЕ освобождавайте въже с товар само с ръка!
- Сложете подпори под колата ако е спряна под наклон.
- Аккумулятор:
 - Аккумуляторът трябва да е в добро състояние и със задоволителен капацитет (Ah). Избягвайте контакта с електролита.
 - Винаги носете защитни очила, когато работите с аккумулятора.
 - При работа с лебедката, оставете мотора да работи, за да зарежда аккумулятора.
- Въже:
 - Уверете се, че е добре закрепено и няма следи от увреждания.
 - Не използвайте въжето ако е протрито и от него стърчат метални жици.
 - Не използвайте въжето за теглене с мека връзка (не ползвайте лебедката за теглич).
 - Не подменяйте оригиналното въже с по-слабо въже (преди да смените въжето се свържете със своя дистрибутор).
 - Животът на въжето зависи основно от неговата употреба.
- НИКОГА НЕ превишавайте максималното теглително усилие на лебедката.
- Докато теглите не "помагате" с колелата.
- При работа с лебедката избягвайте резки дръпвания. Това може да я повреди или да скъса въжето и да причини сериозни наранявания.
- НИКОГА НЕ използвайте лебедката за вертикално повдигане.
- НИКОГА НЕ използвайте лебедката за вдигане или за превозване на хора.

Първи стъпки

Най-добрият начин да се запознаете с лебедката е като направите серия от опити в спокойна обстановка преди да е възникнала ситуация на нужда. Планирайте всеки опит и по време на работния процес обръщайте внимание на звуците, които издава при различни натоварвания. Опитайте да ги запомните, за да използвате тези познания по-късно.

1. Блокирайте превозното средство като използвате ръчна спирачка или като подпрете колата с трупчета под гумите.
2. Развийте колкото е необходимо от въжето, за да вържете другия край за куката.

ВНИМАНИЕ! Необходимо е да остане въже за минимум 5 завъртания на барабана! Не развивайте въжето с мотора, а използвайте лоста на съединителя за свободно развиване:



- A. Изключете съединителя като преместите лоста на позиция "OUT". Сега може да развиете въжето от барабана с ръце.
- B. След като развиете въжето до необходимата дължина, включете съединителя като завъртите лоста на позиция "IN". Лебедката е готова за работа.

ВНИМАНИЕ! Преди да започнете да теглите се уверете, че лостът на съединителя е напълно включен!

3. Проверете дали захранващите кабели са свързани правилно, приверете да няма хлабави връзки.
4. Включете дистанционното в куплунга върху кутията с релетата. Ние препоръчваме да управлявате лебедката от превозното средство за повече безопасност, в случай, че въжето се скъса.
5. Преди да започнете да дърпате, изключете от скорост и включете двигателя.
6. Контролирайте лебедката от бутоните "IN" и "OUT". Периодично проверявайте дали въжето се навива правилно на барабана.

ВНИМАНИЕ! Не забравяйте да спазвате безопасна дистанция от лебедката и въжето.

7. Винаги разкачвайте дистанционното след приключване на работа.
8. Използване на безжично дистанционно.
 - A. Включете дистанционното като натиснете бутона "ON".
 - B. Включете съединителя на редуктора на лебедката. Натискането на бутоните "IN" и "OUT" съответно ще навиват и развиват въжето.

ВНИМАНИЕ!

- Винаги изключвайте дистанционното, когато не работите с лебедката. В противен случай може случайно да се включи.
- Винаги изключвайте дистанционното между последователни употреби. Дори когато има кратка пауза между тях.
- Винаги изключвайте кабела на дистанционното преди да използвате безжичното дистанционно! Ако пък използвате окабеленото дистанционно, винаги изключвайте безжичното.

ВНИМАНИЕ!

- Преди да издърпате превозно средство, винаги оставяйте скоростната кутия на колата в неутрална позиция.
- НИКОГА НЕ закачайте куката директно за въжето след като го увиете около нещо, например дърво.
- ВНИМАВАЙТЕ да не закачите пръсти, бижу, широка дреха или коса на въртящия се барабан. Най-добре е да не се приближавате изобщо до въртящ се барабан.
- НЕ позволявайте на никого да стои или да минава близо до въжето докато теглите. Вие също стойте на безопасно разстояние.
- Винаги вадете щепсела на дистанционното от куплунга, когато не ползвате лебедката. Дистанционното черпи малко ток от батерията и ако случайно включи лебедката, може да я повреди.



9. Поддръжка на лебедката

Препоръчително е лебедката да се ползва веднъж месечно. По този начин редукторът ще остане смазан и лебедката винаги ще е готова за употреба. Ако не се нуждаете от лебедката, за да я поддържате в добро състояние, развийте 15 м от въжето с помощта на мотора, изключете съединителя и ръчно развийте още 5 м. После включете съединителя и навийте въжето с помощта на мотора.

Ако смятате да използвате лебедката в сурови условия (кал и вода), след като приключите работа, трябва да я подсушите, почистите и смажете.

Стоманеното въже трябва периодично да се обработва с подходящ агент. Ако въжето е орфано, го сменете.

Периодично проверявайте електрическите връзки и контакти и, ако е необходимо, ги почистете и смажете.

ВЪЗМОЖНИ НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Поправка
Моторът не работи или работи само в едната посока.	Повредено или блокирало реле	(1)! Внимание: Първо изключете съединителя, за да предотвратите завъртане на барабана. Ако релето е блокирало веднъж, вероятно ще го направи отново, затова трябва незабавно да се подмени. Натиснете релето, за да освободите връзките му. Проверете изправността като подадете напрежение на изхода на малкото реле. Уверете се, че релето е натиснато добре на място. Ако релето не е блокирано, ще се чуе силно щракване при първото завъртане на лебедката. (2) Подменете релето. (3) Проверете връзките. (4) Проверете заземяването между отрицателния кабел на батерията и основата на релето.
ЛЕБЕДКАТА НЕ СЕ ИЗКЛЮЧВА	Релето е блокирало във включено положение.	Ако релето е блокирано във включено положение, сменете посоката на въртене на въжето докато главния кабел не се разкачи.
МОТОРЪТ ПРЕГРЯВА	(1) Дълга употреба. (2) Повреден мотор.	(1) Оставете го да се охлади. (2) Занесете го в оторизиран сервис.
МОТОРЪТ РАБОТИ, НО НЯМА ДОСТАТЪЧНО СИЛА ИЛИ СКОРОСТТА НА ВЪРТЕНЕ НА ВЪЖЕТО Е НЕДОСТАТЪЧНА	(1) Слаб акумулатор. (2) Кабелът между акумулатора и лебедката е прекалено дълъг. (3) Лошо състояние на акумулатора.	(1) Презаредете или сменете акумулатора. (2) Използвайте кабел с по-голям диаметър. (3) Проверете полюсите на

	(4) Неправилно заземяване.	аккумулятора за ръжда. Почистете, затегнете наново и сложете тънък слой грес, за да предотвратите по-нататъшна корозия. (4) Проверете и почистете връзките.
МОТОРЪТ РАБОТИ, НО БАРАБАНЪТ НЕ СЕ ВЪРТИ	(1) Съединителят не е включен.	(1) Включете съединителя.
ЛЕБЕДКАТА РАБОТИ С ОБЪРНАТИ ПОСОКИ	(1) Кабелите на мотора са обърнати. (2) Неправилно свързани релета.	(1) Проверете свързването. (2) Проверете свързването.



Монтаж

1. Сглобяване

Лебедката трябва да се монтира на гладка стоманена повърхност, с адекватна устойчивост за максималното теглително усилие на лебедката. Всички болтове трябва да бъдат в една равнина, за да се избегне деформиране и повреждане на лебедката. Монтажът не бива да влияе на системата от сензори, които активират "въздушните възглавници" на превозното средство.

Уверете се, че мястото на монтаж е с подходящите размери.

Ако сами си правите монтажната плоскост, препоръчваме да използвате стоманен лист с дебелина 5 мм или по-дебел, в зависимост от модела лебедка. Ако дизайнът на плоскостта е неподходящ, а изработката - лоша, това може да повреди лебедката, което неминуемо ще доведе до загуба на гаранцията!

Лебедката трябва да се затегне с предоставените стоманени болтове и пружинни шайби. Оригиначните болтове са предназначени за плоскост 5 мм; ако използвате по-дебела, сменете болтовете с други, които са по-дълги, но със същата твърдост. Монтирайте водача така, че въжето да се навива правилно на барабана. Винтовете за ролковия водач не трябва да докосват крачетата на лебедката.



ЛЕГЕНДА:

Płyta montażowa – монтажна плоча

Śruba – болт

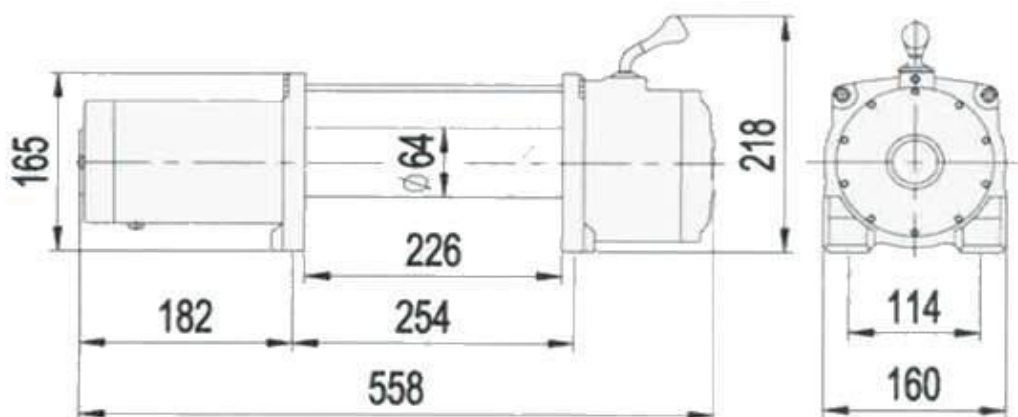
Odlew wspierający – поддържаща отливка

Podkładka – шайба

Podkładka zabezpieczająca – федер шайба



2. Размери PW12000 / PW13000



3. Смазване

Всички подвижни части са със заводска смазка и не се нуждаят от поддръжка по време на гаранционния период. Стоманеното въже трябва да се кисне периодично в лека смазка.

ВНИМАНИЕ! Лебедки, използвани на неравен терен, трябва периодично да се подсушават, почистват и смазват.

4. Монтаж на въжето

Развийте новото въже на равно като се стараете да не правите възели и да не го усуквате. Веднъж развито, въжето вече не се покрива от гаранцията. Проверете въжето преди първоначална употреба.

5. Монтаж на кутията с релетата

ВНИМАНИЕ! Кутията с релетата може да се монтира директно на лебедката или по много начини на самото превозно средство. Най-подходящият монтаж трябва да се диктува от практическите нужди по време на работата с лебедката.

6. Захранване с напрежение

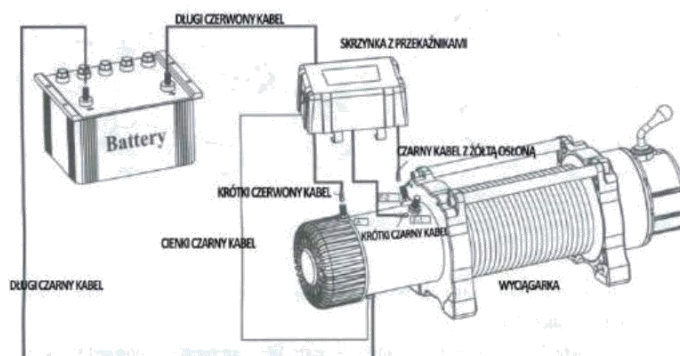
ВНИМАНИЕ! Внимателно прочетете следващата информация преди да започнете процеса по свързване на кабелите! **Всички болтове на мотора имат гайка и контрагайка за затягане на кабелите.**

ЗАДЪЛЖИТЕЛНО хванете контрагайката с гаечен ключ, за да не пренатегнете болта. Пренатягането на болта може да повреди вътрешните електрически връзки на мотора!!! Ако предоставените кабели са прекалено къси, съобразете сечението на новите кабели според променената дължина!!! Препоръчваме да използвате кабели 35 кв.

ВНИМАНИЕ! Всички връзки трябва да са стегнати с болтовете и пружинните шайби. Неправилните връзки може да доведат до искри, късо съединение и до недостатъчен ток за мотора на лебедката!



PW12000, PW13000

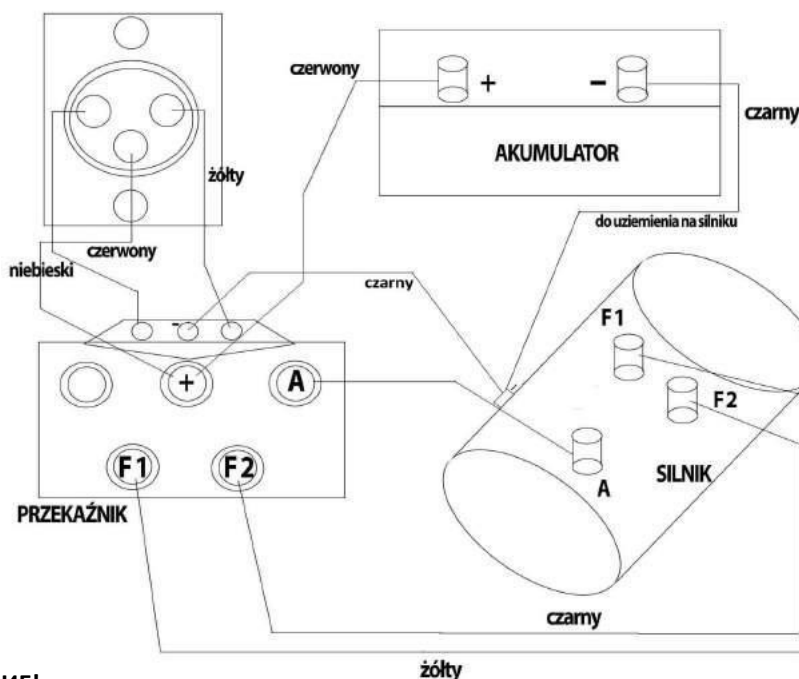


ЛЕГЕНДА:

Długi czarny kabel – дълъг черен кабел
Cienki czarny kabel – тънък черен кабел
Krótki czerwony kabel – къс червен кабел
Długi czerwony kabel – дълъг червен кабел
Skrzynka z przekaźnikami – кутия с релета
Czarny kabel z żółtą osłoną – черен кабел с жълта изолация
Wyciągarka -- лебедка

1. ЧЕРВЕНИЯТ къс кабел от кутията с релетата трябва да се свърже с терминал A на мотора
2. ЧЕРНИЯТ къс кабел с ЖЪЛТА изолация трябва да се свърже с терминал F2 на мотора
3. ЧЕРНИЯТ къс кабел с ЧЕРНА изолация трябва да се свърже с терминал F1 на мотора
4. ЧЕРВЕНИЯТ дълъг кабел трябва да се свърже с (+) полюс на акумулатора.
5. ЧЕРНИЯТ дълъг кабел - свържете единия край с болта под мотора, а другия с (-) полюс на акумулатора.
6. ЧЕРНИЯТ тънък кабел трябва да се свърже с болта под мотора

Връзки на мотора, връзка на дистанционното (незадължително), защита от прегряване (незадължително), куплунги



ЛЕГЕНДА:

Niebieski – синьо
Czerwony – червено
Żółty – жълто
Czarny – черно
Silnik – ел. мотор
Przełącznik – реле
Akumulator – батерия
Do uziemienia na silniku – да се заземи към мотора

ВНИМАНИЕ!

- Уверете се, че кабелите не са изложени на опасност от повреда, например до горещи елементи.
- Ако на мястото за връзка има ръжда, това ще отслаби работата на лебедката и може да доведе до късо съединение или повреда.
- Почиствайте редовно всички повърхности на свързка (контактни повърхности).
- Ако работите в солен климат, сложете силикон, за да защитите металните връзки.
- По-малките лебедки може да се монтират на преходна планка, сложена на теглича на ремарке.

Технически спецификации на моделите лебедки PowerWinch

	PW12000	PW12000 SR	PW13000	PW13000 SR
Теглително усилие	5443 кг	5443 кг	5907 кг	5907 кг
Електромотор	6 KM/12V 8.1 KM/24V запечатан	6 KM/12V 8.1 KM/24V запечатан	6.5 KM/12V 8.5 KM/24V запечатан	6.5 KM/12V 8.5 KM/24V запечатан
Редуктор	3-степенен, планетарен	3-степенен, планетарен	3-степенен, планетарен	3-степенен, планетарен
Предавателно отношение	265:1	265:1	265:1	265:1
Съединител	Ергономичен обърнат	Ергономичен обърнат	Ергономичен обърнат	Ергономичен обърнат
Спирачка	Автоматична барабанна	Автоматична барабанна	Автоматична барабанна	Автоматична барабанна
Водач	Търкалящи ролки	Плъзгане	Търкалящи ролки	Плъзгане
Въже	9.5мм x 28м	10мм x 24.5м	9.5мм x 28м	10мм x 24.5м
Размери барабан	64мм x 226мм	64мм x 226мм	64мм x 226мм	64мм x 226мм
Размери	548мм x 160мм x 218мм	548мм x 160мм x 218мм	548мм x 160мм x 218мм	548мм x 160мм x 218мм
Разстояния монтажни отвори	254мм x 114.3мм	254мм x 114.3мм	254мм x 114.3мм	254мм x 114.3мм
Тегло	40 кг	30 кг	40 кг	30 кг

Скорост на въжето
и консумация на ел. енергия

	PW12000	PW13000
Теглително усилие	5443 кг	5907 кг
Скорост на въртене на въжето без товар (0 кг) м/мин.	7	6.5
Скорост на въртене на въжето при оптимално натоварване м/мин.	0.9	0.8
Консумация на ел. енергия без товар	12V 80A 24V 45A	12V 80A 24V 45A
Консумация на ел. енергия при оптимално натоварване	12V 360A 24V 240A	12V 415A 24V 270A

Теглително усилие при отделните редове на въжето

	PW12000	PW13000
Теглително усилие при ред 1	5443 кг	5907 кг
Теглително усилие при ред 2	4490 кг	4821 кг
Теглително усилие при ред 3	3765 кг	4095 кг
Теглително усилие при ред 4	3175 кг	3542 кг

.	.	.
.	.	.
.	.	.
.	.	.

ВНИМАНИЕ!!!

Опасностите, описани в това ръководство, не обхващат всички възможни ситуации, които може да възникнат. Необходимо е изключително внимание при работа с лебедката. Ако имате съмнения по отношение на която и да е от точките в ръководството, моля да се свържете с нас.

Благодарим Ви, че закупихте нашата лебедка и Ви желаем удовлетворяваща и безопасна работа!



ГАРАНЦИОННА КАРТА НА ПАУЪР УИНЧ

Номер на документа за продажба:

Дата -

Сериен номер:

Гаранцията не покрива стоманеното въже след първа употреба. Проверете въжето преди първоначална употреба.

Гаранционни условия

1. Срокът на гаранцията е 24 месеца от датата на закупуване, както е отбелязано на документа за продажба.
2. Нашите лебедки са с високо качество, затова всеки дефект или повреда, които се появят в гаранционния период, ще бъдат отстранявани безплатно.
3. Гаранцията не покрива части, които се износват по време на работа: лагери, фрикционни ламели, заличени надписи, корозия на въжето и на водача.
4. Гаранцията не покрива механични повреди и повреди в следствие на неправилна употреба или претоварване на лебедката, както и повреди в следствие на случайно пускане на лебедката.
5. За да се признае гаранцията, лебедката трябва да се занесе за поправка в сервиз оторизиран от Пауър Уинч.
6. Всяка поправка се извършва в рамките на 14 дни, считано от деня, в който лебедката е оставена в сервиза, заедно с всички необходими документи. Този период може да бъде удължен ако поправката не може да се извърши поради причини, независещи от продавача, например доставка на резервни части. Клиентът ще бъде уведомен непосредствено за това писмено, по телефона или чрез имейл.
7. Периодът на гаранцията ще бъде удължен допълнително с периода от приемане на лебедката в сервиза до нейното поправяне. Това правило не важи ако поправката не се покрива от гаранцията.
8. Клиентът има право да замени лебедката за нова ако дефектът не може да се отстрани. Ако не е възможно да я замени със същата лебедка, ще му бъде предложена такава, с подобни технически параметри. С това задълженията на гаранта се смятат за изпълнени.
9. Гаранционни поправки ще бъдат отказани:
 - Ако не се представи гаранционна карта
 - Ако са правени поправки в гаранционната карта или картата е повредена до толкова, че данните не се четат
 - Ако производителят или идентификационните номера липсват и лебедката не може да се идентифицира с гаранционната карта
 - Ако лебедката е използвана неправилно или в несъответствие с ръководството за употреба, съхранение и поддръжка или са извършвани поправки, подобрения и пр. от неоторизиран сервиз или хора
 - При неправилен монтаж

10. В случай на неоснователни оплаквания, си запазваме правото да удържаме на клиента приемлива сума за разносните по гаранционните поправки и транспорта.
11. Гарантът не носи отговорност за загубено време и/или пропуснати печалби от каквото и да е естество, както и за други щети в следствие на дефект или оплаквания.
12. Ако не приемате условията на гаранцията, моля да върнете продукта в срок от 30 дни, считано от датата на закупуване. Лебедката не трябва да има следи от употреба.
13. За всички останали случаи, които не са упоменати в условията на тази гаранция, важат клаузите от Гражданския процесуален кодекс.

Лебедки, които не бъдат взети от сервиз в рамките на 3 месеца, ще бъдат бракувани.



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ:

DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration of Conformity

01/11/2014

Manufacturer	4x4 Terenowiec Sp. z o.o. Owner of PowerWinch® Klimeckiego 8 30-705 Kraków
Product	Automobile electric winch PW12000, PW12000SR, PW13000, PW13000SR
Compliance with standards	2006/42/EC - Machinery Directive 2004/108/EC - EMC Directive 2006/95/EC - Low-voltage Directive

The products listed in this document meet the requirements of the afore-mentioned standards in paragraphs related to the products.

Signature

Date 20/10/2014

Jacek Korzeniowski
Korzeniowski
Prezes Zarządu